I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2830/83 DER KOMMISSION

vom 7. Oktober 1983

über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1600/83 (2), insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1401/81 des Rates vom 19. Mai 1981 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1981 (3), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1039/82 des Rates vom 26. April 1982 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1982 (4), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates vom 11. Juli 1983 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung im Jahr 1983 (5),

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Mengen Butteroil beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (6), geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1886/83 (7), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

---

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 163 vom 22. 6. 1983, S. 54.
(3) ABl. Nr. L 141 vom 27. 5. 1981, S. 5.
(4) ABl. Nr. L 120 vom 1. 5. 1982, S. 5.
(5) ABl. Nr. L 196 vom 20. 7. 1983, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(7) ABl. Nr. L 187 vom 12. 7. 1983, S. 29.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 7. Oktober 1983

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

ANHANG I

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Entscheidung der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	Mali
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	frei Bestimmungsort Bamako via Abidjan
5. Vertreter des Begünstigten	Union Laitière de Bamako (ULB) Route Sotuba, B.P. 20, Bamako — Mali
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„A LA REPUBLIQUE DU MALI“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	B
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1982
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	161 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	siehe Anhang II
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	C
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1982
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Tansania
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	303 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	britische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TANZANIA 2247 / DAR-ES-SALAAM / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	D
1. Programm:	1983
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates
b) Zuweisung	Entscheidung der Kommission vom 29. Juli 1983
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	El Salvador
4. Lieferstufe und -ort	frei Bestimmungsort Acajutla
5. Vertreter des Begünstigten	DELEGACIÓN DEL CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobernio, 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant — SAN SALVADOR
6. Gesamtmenge	200 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	niederländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	2,5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und: „ELS-28 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / ACAJUTLA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	(4)

Bezeichnung der Partie	E	F
1. Programm:	1983	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 1992/83 des Rates	
b) Zuweisung	Entscheidung der Kommission vom 29. Juli 1983	
2. Begünstigter	IKRK	
3. Bestimmungsland	Cisjordanien	Gaza
4. Lieferstufe und -ort	frei Bestimmungsort Ashdod	
5. Vertreter des Begünstigten	ICRC Delegation, Asia House, 4, Weitzmann Street, TEL AVIV / ISRAEL	
6. Gesamtmenge	50 Tonnen	50 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände	
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische	
9. Besondere Merkmale	—	
10. Verpackung	2,5 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„ISR-21/WB/	„ISR-21/G/
	ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION“	
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983	
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983	
15. Verschiedenes	(3) (4)	

Bezeichnung der Partie	G
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1981 (Reserve)
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81
2. Begünstigter	NRO
3. Bestimmungsland	El Salvador
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	100 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irländische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CATHWELL / 80160 / ACAJUTLA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	(4) (5)

Bezeichnung der Partie	H
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1982
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Syrien
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	368 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	deutsche
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SYRIA 2511 / LATTAKIA / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	I
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1982
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Marokko
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	340 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	französische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MAROC 2592 / CASABLANCA / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	24. Oktober 1983
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1983
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	14. November 1983
15. Verschiedenes	—

Bezeichnung der Partie	K
1. Programm, Verordnungen des Rates:	1982
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1039/82
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1040/82
2. Begünstigter	IKRK
3. Bestimmungsland	Philippinen
4. Lieferstufe und -ort	cif Manila
5. Vertreter des Begünstigten (2)	—
6. Gesamtmenge	10 Tonnen
7. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter der Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	belgische
9. Besondere Merkmale	—
10. Verpackung	2,5 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	Ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und: „PHL-19/ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS/FOR FREE DISTRIBUTION/MANILA“
12. Verschiffungsfrist	vor dem 31. Oktober 1983
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
a) Verschiffungsfrist	—
b) Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der belgischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4)

Vermerke:

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) In Containern von 20 Fuß zu liefern.

(4) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Begünstigten nach dessen Antrag und Anweisungen die für die Einfuhr der Ware in das Bestimmungsland erforderlichen Unterlagen.

(5) In Containern von 20 Fuß zu liefern; Bedingungen: shippers — count — load and stowage (cls).

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
B	161	11	Programme alimentaire mondial	Mauritanie	Mauritanie 55P4 / Dakar en transit à Rosso / Action du Programme alimentaire mondial
		150	World Food Programme	Sudan	Sudan 531E / Port Sudan / Action of the World Food Programme